



## PERSONAL INFORMATION



## Iris María Blanco Gabás

 Huesca (Spain)  
 (+34) 696 60 84 04  
 irisbg7@gmail.com

Date of birth 11/03/1992 | Nationality Spanish

## WORK EXPERIENCE

09/2018–Present

**Freelance Translator**

Translation, editing and proofreading.

- Working languages: English to Spanish
- Specialisation: legal and literary translation.

11/2018–Present

**Volunteer Translator**

The Prisma - The Multicultural Newspaper

<http://theprisma.co.uk/es/>

09/2018–Present

**Volunteer Translator and Proofreader**

United Nations Volunteers

<https://www.onlinevolunteering.org/en>

01/2018–Present

**Volunteer Translator and Proofreader**

Translators without Borders

<https://translatorswithoutborders.org/>

50,000+ words translated

01/12/2017–06/04/2018

**Account Manager (Intern)**

Rosetta Translation Ltd

133 Whitechapel High St, London, E1 7QA (United Kingdom)

<https://www.rosettatranslation.com>

## EDUCATION AND TRAINING

10/10/2016–30/06/2018

**Master's Degree in Specialised Translation**

Menendez Pelayo International University, Distance Learning (Spain)

- Language pair: English to Spanish
- Specialisation: Legal Translation
- Average Mark: 9/10

15/09/2010–21/12/2015

**Bachelor's Degree in English Studies**

University of Zaragoza, Zaragoza (Spain)

- English linguistics: grammar, morphology, semantics, phonetics, etc.
- English and American literature, history and culture: theatre, poetry, prose, criticism, post-colonial, literary analysis, etc.
- Applied English linguistics: translation, language acquisition, linguistic variations, etc.

PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s) Spanish (ES)

Foreign language(s)

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
English	C2	C2	C2	C2	C2
French	B1	B1	B1	B1	B1

Levels: A1 and A2: Basic user - B1 and B2: Independent user - C1 and C2: Proficient user  
 Common European Framework of Reference for Languages

Organisational / managerial skills

I have been working as a waitress at a restaurant for 3.5 years. Even if this job is not related to my academic background and future goals, I learnt many relevant abilities which can be applied for future jobs:

- Strong organizational skills, great attention to detail, multi-task, great ability to deal with clients, team work, excellent ability to work long shifts under pressure, etc.

Job-related skills

- Excellent notions of general translation and strong knowledge of legal and literary translation. Great skills for the analysis of the source language and the consequent adaptation of the target language.
- Perfect knowledge of English and Spanish linguistic aspects (orthography, semantics, grammar, etc).
- Good command of the Internet regarding documentation, glossaries and specialized terminology.

Digital skills

SELF-ASSESSMENT				
Information processing	Communication	Content creation	Safety	Problem solving
Proficient user	Proficient user	Independent user	Proficient user	Proficient user

Digital skills - Self-assessment grid

- Great command of MS Office and CAT tools such as SDL Trados and Wordfast.

Driving licence B

ADDITIONAL INFORMATION

Courses

- Linguistic immersion programs:
  - Brighton (UK): English, 3 weeks of duration (July 2009).
  - Salisbury (UK): English, 3 weeks of duration (July 2012).
  - Santander (UIMP, Spain): English, 5 days of duration (May 2016).
- Translation courses:
  - Specific Fundamentals of Translation (ISTRAD): online (2016-2017). Average mark: 9,80.
  - Practical Course in Legal Translation (Lola Gamboa): online (2017).

Memberships

- Professional member of ProZ.com: [My ProZ.com profile](#)